

Krantje



Onafhankelijke uitgave van en voor de eigenaars van Park Atlantis

Edition propre aux et par les copropriétaires

Jaargang 9 nummer 1

Januari, februari maart 2020



Mini-Park Atlantis door fotograaf Pierre Stival / Mini-Park Atlantis par le photographe Pierre Stival (pag. 10-11)

redactie@krantjeparkatlantis.be

www.parkatlantis.today

Layout: Jaba

Prijs per nummer: 4 €

Jaarabonnement: 16 €

Samengesteld door/ Rédigé par:

Jan, Robert, Jean-Marc en Francis

Verantwoordelijke uitgever/ Éditeur responsable: Robert Vermeersch

Rosstraat 78, 9200 Dendermonde

Rekeningnummer Belfius: B11 0836 8223 4648

3	Editoriaal / Editorial
4	Glasbol staat er / La bulle à verre est là !
5	Vaak dromen zij / Souvent ils rêvent ...
6-7	Blutsyde, het zusje van Park Atlantis / Blutsyde, une petite sœur du Park Atlantis
8-9	Park Atlantis, een uniek park / Park Atlantis, un parc unique
10-11	Super B Project
12	Kruiswoordraadsel
13-14	Feestzaal Dahlia: de schone slaapster / La salle de fêtes de Dahlia: une belle étoile endormie
15-16	Zicht van bovenuit de piramiden... / Du haut des pyramides ...
17-20	Waarom een aangepast tuincontract? / Pourquoi adapter le contrat du jardinier?

Nieuwjaarswens

Wil je een Nieuwjaarswens plaatsen op onze website, dat kan ga via deze link naar de pagina: <https://www.parkatlantis.today/nieuwjaarswensen-2020-voeux-de-nouvel-an-2020>

Vœux de nouvel an

Si vous voulez publier vos vœux de nouvel an sur notre site, suivez ce lien vers la page ad hoc <https://www.parkatlantis.today/nieuwjaarswensen-2020-voeux-de-nouvel-an-2020>



Uw partner
voor ontwerp - aanleg - onderhoud

Tuinaanleg
bvba
Dewyse Kurt

uit sympathie



Zitdagen park
(Didier Hopchet):

dinsdag en vrijdag van 9 tot 11 u.
mardi et vendredi

Na afspraak in het gebouw
aan de inkom, Park•.

De préférence, envoyez-lui
un mail pour prendre rendez-vous

***Bij problemen enkel kontakt
opnemen met de syndicus,
nooit rechtstreeks met de leveranciers
En cas de problèmes, prendre contact
avec le syndic uniquement,
jamais avec les fournisseurs de services.***

Frederic frederic.van.espen@agem.be

Didier didier.hopchet@agem.be

Fax: 059/30.29.05 syndicus@agem.be

Tel.: 059/31.20.31

□ **Een woordje van de redactie.** – De redactie, bestaande uit mede-eigenaars, staat ten dienste van alle huidige en toekomstige mede-eigenaars en hun huurders. De artikels zijn ondertekend door de auteur en hij/zij is alleen verantwoordelijk voor de inhoud ervan. Nieuwe artikels zonder persoonlijke aanvallen zijn welkom. De redactie wil een onafhankelijke koers varen, los van enig belang of groep, en dit met de grootst mogelijke zorgvuldigheid en objectiviteit.

□ **Un mot de la rédaction.** – La rédaction se compose de copropriétaires qui se mettent au service de tous les copropriétaires et leurs locataires actuels ou futurs. Les articles sont signés par leur auteur qui est seul responsable de leur contenu. Les nouveaux articles, hormis d'éventuelles attaques personnelles, sont les bienvenus. La rédaction veut rester indépendante, libre de tout intérêt ou groupe et ceci avec un maximum d'attention et d'objectivité.

Beste mede-eigenaars,

Wat ben ik een gelukkig man. Laatst was ik op wandel in De Haan, en kom ik daar een mede-eigenaar van Hyacint tegen, samen met zijn lieve vrouw. We hebben een geanimeerd gesprek over dat het Park toch terug mooi is en zeker onze beide gebouwen (Orchidee en Hyacint) die aan de buitenzijde al mooi gekaleid zijn. Plots zegt de vrouw: "ja, dat hebt je ook geschreven laatst in je editoriaal". Dus ik heb zeker twee lezers, mijn vrouw en die lieve vrouw uit Hyacint, eureka. Ze reageerde met: "ook ik wil altijd eens antwoorden, maar ja dat komt er nooit van". Moesten er dus toch nog lezers zijn van mijn editoriaal: als je wil reageren, dat kan altijd via ons gekend mailadres of via het gastenboek van onze website. Wie weet ben ik zo goed gemust dat ik zelfs zou antwoorden. Zou dat niet mooi zijn, twee eigenaars die met elkaar communiceren?

Ik heb ook op mijn donder gekregen, van mijn mederedacteuren. Omdat ik met bijgaande foto reclame zou maken voor dronkenschap en voor een bepaald bier. Ik wil hierbij een misverstand uit de wereld helpen. In feite twee. Het bier dat ik hier drink, is geen alcoholisch bier doch een alcoholvrij. En de naam van het bier, dat hier op het glas staat, is dan ook niet de naam van het bier dat in het glas zit. Tenslotte waren we bezig met een Sportprestatie (fietstocht). Ik sluit deze alinea af met te zeggen dat de goede verstaander, maar een half woord nodig heeft.

Wanneer je dit 'Krantje' in je brievenbus of in je mailbox krijgt, zijn de feestdagen er al. Dan rest er ons ook niets anders dan jullie van de gehele redactie een **"Fijn en Vrolijk Kerstfeest en een Geweldig, Spetterend Nieuwjaar"** toe te wensen.

Jan B.

P.S. Wil je iets plaatsen in het krantje van april 2020 hou er dan rekening mee dat de deadline 1 maart 2020 is.

Chers copropriétaires,

Quel homme heureux je suis ! Récemment, je me promenais à De Haan où j'ai rencontré un co-proprétaire de Hyacint avec sa charmante épouse. Nous avons eu une conversation animée à propos du parc qui est à nouveau magnifique et certainement nos deux résidences (Orchidée et Hyacinth) déjà magnifiquement rénovées à l'extérieur. Soudain, la dame dit: «Oui, c'est ce que vous avez écrit la dernière fois dans votre éditorial». Eureka, j'ai donc au moins deux lectrices, ma femme et cette gentille dame de Hyacinth. Elle poursuivait: «Je veux aussi toujours répondre, mais ... cela ne se fait jamais». S'il y a d'autres lecteurs de mon éditorial et si vous souhaitez y répondre, vous pouvez toujours le faire via notre adresse e-mail connue ou via le livre d'or de notre site Web. Qui sait, je serai peut-être de si bonne humeur que je pourrais même y répondre ! Cela ne serait-il pas agréable deux propriétaires qui communiquent l'un avec l'autre ?



J'ai également eu une réprimande de mes coéditeurs parce qu'avec la photo ci-jointe, je ferais de la publicité pour l'ivresse et pour une certaine bière. Je veux éclaircir ce malentendu, ou plutôt deux : La bière que je bois ici est une bière sans alcool et la marque de bière figurant sur le verre n'est donc pas le nom de la bière que je déguste. Enfin, nous célébrions une performance sportive (une balade à vélo)! Je conclurai en disant que celui qui veut comprendre n'a besoin que d'un demi-mot.

Lorsque vous recevez ce «journal» dans votre boîte à mails ou dans votre boîte aux lettres, les vacances sont déjà là. Il ne reste donc plus à toute l'équipe du Krantje qu'à vous souhaiter un «Joyeux Noël et une excellente année 2020 pétillante» .

Jan B.

P.S. Si vous souhaitez placer quelque chose dans le journal d'avril 2020, n'oubliez pas que la date limite est le 1er mars.

Glasbol staat er

In november brachten we het heuglijk nieuws aan onze eigenaars dat de lang verwachte glasbol in de buurt van het Park was gearriveerd!

In de maand september werd op de gemeenteraad van De Haan een goedkeuring gegeven voor het plaatsen van een glasbol in de Violierenlaan ter hoogte van wadi's parking IrMi. Dit nadat meermaals de vraag door ons bestuur werd gedaan aan de milieudienst van de gemeente De Haan. De milieudienst maakte een overwogen keuze van locatie om zo weinig mogelijk hinder aan de omgeving te veroorzaken.

Het is een troef voor Park Atlantis om een netter Park te hebben. Onze vrijwilligers die het afvalchalet onderhouden zullen dit zeker beamen, gezien het groot aantal lege flessen die in de afvalzakken gestoken werden. Deze flessen moesten helaas manueel verwijderd worden met het nodige risico. Met de feestdagen in het vooruitzicht zal deze glasbol zeker zijn nut kunnen bewijzen. Laat ons toosten met alle mede-eigenaars op een fijn jaareinde en mooie perspectieven voor ons Park in 2020. En vergeet niet jong geleerd is oud gedaan 😊

Rudi Segers

La bulle à verres est là !

En novembre, nous avons annoncé la bonne nouvelle à nos propriétaires : a bulle à verres tant attendue était placée près du parc !

Au mois de septembre, le conseil communal de De Haan en avait approuvé l'installation à la Violierenlaan, près du parking IrMi et du Wadi. Cela fait plusieurs fois que notre conseil de gérance en avait fait la demande au service de l'environnement de la commune de De Haan. Ce dernier a fait un choix délibéré d'emplacement afin de causer le moins de nuisance possible à l'environnement.

Park Atlantis dispose ainsi d'un atout supplémentaire pour garder un parc plus propre. Nos bénévoles chargés de la maintenance de l'abri des poubelles le confirmeront certainement étant donné le grand nombre de vidanges qui y étaient régulièrement laissées dans les sacs poubelles et devaient alors être retirées de ces sacs avec tous les désagréments que cela engendre ! Avec les vacances à venir, cette bulle à verres fera ses preuves. Souhaitons à tous les copropriétaires une excellente fin d'année et de bonnes perspectives pour notre parc en 2020. Et n'oublions pas, ce qui est appris jeune se réalise "vieux"! 😊

Rudi Segers



Vaak dromen zij

vaak dromen zij
van tomeloos toeven
in een land zonder huizen
een huidwarme bries om de schouders

het grauwe asfalt wordt enkelhoog gras
en achter de heuvels
de zekerheid van de zee

Souvent ils rêvent ...

Souvent ils rêvent
D'une vie sans limites
Dans un pays sans maisons
Une brise tiède en toute saison.

De l'herbe à la place du bitume
Et derrière les hautes dunes
La certitude de la mer !

Uit de dichtbundel 'Het verlangen van de zee' van Chris Maemnout.
Extrait du recueil de poèmes "Het verlangen van de zee" de Chris Maemnout,
traduit et adapté en français pour le « Krantje »



Blutsyde, het zusje van Park Atlantis!

Op een kilometer afstand aan D'Heyde in Bredene lag vroeger een vakantiepark dat sterk geleek op Park Atlantis. In het begin van de jaren 1960 liet een socialistische organisatie er ook een sociaal vakantiecentrum voor groepsvakanties aanleggen van ongeveer 12 ha onder de naam Blutsyde.

Zoals bij de hoogbouw van Park Atlantis was het gebouwencomplex ontworpen door architect M. Jaminon. Ook hier werden de betonnen gevels versierd met bas-reliëfs van de kunstenaar Jo Rome. Ze toonden abstraherende visserstafelen en voorstellingen van zee en lucht.

De gebouwen bevonden zich te midden van een parkbos met minigolf, speelterreinen, vijvers en parkeerplaatsen. Ze omvatten een restaurant, ontspanningslokalen en verblijven. Allemaal erg vergelijkbaar met het oorspronkelijke Park Atlantis.

In 1997 ging de Socialistische eigenaars over tot verkoop van het domein door geldgebrek. De vroegere gebouwen werden afgebroken en vervangen door 7 nieuwe appartementsgebouwen rond een buitenzwembad. Alleen een vroegere cafetaria van een andere architect bleef overeind en werd verkocht als privé-woning.

Het domein Blutsyde bestaat nog steeds in de Koerslaan in Bredene. Van het oorspronkelijke gebied blijft echter enkel een park over van 3 ha dat beheerd wordt samen met de gemeente Bredene en vrij toegankelijk is. Met een vijver, wandelpaden, een parking en bosaanleg. Het vroegere veel grotere domein werd voor een groot deel verkocht aan de Vlaamse gemeenschap en maakt nu onderdeel uit van het natuurgebied 'D'Heyde' met wilde Bonik-paarden en Gallowy-koeien.

Blutsyde, une petite sœur du Park Atlantis!

À un kilomètre du Park, à D'Heye, à la frontière entre Vosseslag et Bredene, il y avait un parc de vacances qui ressemblait beaucoup au parc Atlantis. Au début des années 1960, une organisation socialiste disposait également d'un centre de vacances sociales d'environ 12 hectares ouvert sous le nom de Blutsyde.

Tout comme les hautes résidences du Park Atlantis, le complexe a été conçu par l'architecte M. Jaminon. Ici aussi, les façades en béton ont été décorées de bas-reliefs par l'artiste Jo Rome, qui représentaient des scènes abstraites de pêcheurs, de la mer et du ciel.

Les bâtiments étaient situés au milieu d'un parc forestier avec mini-golf, terrains de jeux, étangs et parkings. Ils comprenaient un restaurant, des salles d'animations et des logements, le tout comparable au Park Atlantis originel.

En 1997, les propriétaires socialistes ont commencé à vendre le domaine en raison d'un manque d'argent. Aujourd'hui, les anciens bâtiments ont été démolis et remplacés par sept nouveaux immeubles autour d'une piscine extérieure. Seule

une ancienne cafétéria, conçue par un autre architecte, est restée debout et a été vendue comme habitation privée.

Le domaine Blutsyde existe toujours dans la Koerslaan à Bredene. Du domaine d'origine, il ne reste que 3 hectares de parc avec un étang, des sentiers, un parking et un aménagement forestier, gérés avec la commune de Bredene et libres d'accès. L'ancien domaine, beaucoup plus vaste, a été en grande partie vendu à la communauté flamande et fait maintenant partie de la réserve naturelle «D'Heye», avec des chevaux Konik et du bétail Gallowy.

En vous promenant dans la zone forestière, vous serez envahis d'une certaine tristesse en raison de



Wandelend in het bosgebied overvalt je een zekere tristesse omwille van de staat van dit restgebied en van wat als erfgoed aan gebouwen verdwenen is. De gemeente Bredene heeft wel in 2019 beslist om voor het park een bosbeheersplan op te stellen om hiermee een einde te maken aan de verwaarloosde toestand.



Zo blijft er van Blutsyde, als zusje van Park Atlantis, niet veel over op gebied van gebouwen. Gelukkig zijn de meeste residenties van ons park niet afgebroken. De privé-eigenaars hebben gekozen voor renovatie van hun appartementen en de parkaanleg. Zo blijft Park Atlantis in vele opzichten een uniek park.

Robert Vermeersch

l'état de ce qui subsiste de ce site dont le patrimoine architectural a disparu. La commune de Bredene a décidé en 2019 d'élaborer un plan de gestion forestière pour le parc afin de mettre fin à cet état d'abandon.

En tant que 'petite sœur' du Park Atlantis, il ne reste plus grand-chose de Blutsyde en termes de bâtiments. Heureusement, à titre de com-

paraison, la plupart des résidences de notre parc n'ont pas été démolies et les propriétaires privés actuels ont opté pour la rénovation de leurs appartements et de l'aménagement du parc. À bien des égards, le parc Atlantis reste un parc unique sur notre côte.

Robert Vermeersch



FL Algemene Elektriciteits Werken
productions
Oostende
 @ FLproductions@telenet.be
GSM 0486/51.94.86
FAX 059/51.63.65

urmet
DOMUS
 Video-Parlofonie

www.FLproductions.be

Park Atlantis, een uniek park

Vakantieparken zijn meestal volgebouwd met individuele huisje met wat gazon als privé-tuintje. Een luxe-versie van de vroegere campings. Of ze bestaan uit appartementsgebouwen, dicht tegen elkaar gehurkt, met wat schaamgroen errond en met veel inkijs rondom.

Zoals Park Atlantis is er maar één vakantiepark. Uitzonderlijk is de variëteit aan residenties. Met in één en hetzelfde park zowel klassieke appartementsgebouwen als een groot villa-appartementsgebouw met binnentuin en opmerkelijke hoogbouw in piramidevorm en op betonnen palen. Ook uitzonderlijk is de verspreide inplanting van deze gebouwen: in een parkgebied van 8,5 ha groot waarvan de groenaanleg zo'n 60% uitmaakt.

Park Atlantis, un parc unique

Les parcs de vacances sont généralement remplis de misonnettes individuelles avec un bout de pelouse comme jardin privé, une version de luxe des anciens campings, ou sont constitués d'immeubles très proches les uns des autres, entourés d'un peu de verdure ne dissimulant pas grand-chose !

Il n'y a aucun parc de vacances comparable au Park Atlantis. La variété des résidences est exceptionnelle avec dans un même parc, à la fois des immeubles à appartements classiques, une grande résidence de style «villa» avec son jardin intérieur et enfin, deux «tours» remarquables en forme de pyramides et sur pilotis. La dispersion de ces bâtiments sur un parc de 8,5 hectares dont 60% environ sont paysagés est également exceptionnelle.



Hier heb je als vakantieganger geen opgesloten gevoel in je verblijf. Je voelt en ziet één grote groene open ruimte errond. Bovendien heb je zicht op de duinen en zelfs op de zee vanaf de bovenste verdiepingen van de hoogbouw. Dit alles straalt een ongelooflijke rust uit, ver van alle druk autoverkeer.

En tant que vacanciers, ici, vous ne vous sentirez pas coincé dans votre logement. Vous ressentez et voyez un grand espace verdoyant autour de vous. Vous avez également une vue sur les dunes et même la mer depuis les étages supérieurs des tours. Tout cela dégage une sensation de paix incroyable, loin de la circulation automobile.

Het parklandschap is in volle evolutie en wordt met de dag aantrekkelijker. Bijzondere elementen vormen de vijver, vertrekkend vanonder de hoogbouw, en de 3 nieuwe wadi's. De aanleg van helmgras rond gebouwen en wadi's vormen een afwisseling met het kort gemaaid gazon en de grotere groenvlaktes.

Aan sportief amusement is er ook geen gebrek. Voor de kleinsten is dit een plek voor avontuur en fantasie. Dit laatste komt ook aan bod met de gerenoveerde sculpturen op de wanden van de hoogbouw. Met zijn compacte bewoning en zijn grote groene ruimte is Park Atlantis een duurzaam antwoord op de grote, aaneengesloten en monotone appartementsblokken op de dijk.

Compactheid betekent weinig verbruik en onderhoud. Bouwen in de hoogte geeft ruimte aan veel groen en aan oplossingen voor het waterbeheer. Met de wadi's bereiden we de toekomst voor. Door verdere renovatie van de residenties en de groenaanleg blijft ons park bij de tijd, is zelfs toekomstgericht en zeker uniek in zijn soort.

Robert Vermeersch

Le paysage du parc est en pleine évolution et devient de plus en plus attrayant. Ses éléments particuliers sont l'étang, commençant sous une des tours et les 3 nouveaux oueds. La plantation d'oyats autour de certaines résidences et des oueds constitue une alternative aux pelouses tondues fréquemment et les grands espaces arborés.

Les infrastructures sportives ne manquent pas non plus. Les plus petits disposent d'un espace de jeux et de fantaisie. Dernièrement, la rénovation des sculptures sur les murs des résidences Iris et Mimosa est un atout supplémentaire. Avec ses résidences compacte se et son grand espace vert, le Park Atlantis est une réponse durable aux grandes barres d'immeubles d'appartements continues et monotones de la digue.

La compacité des résidences permet moins de consommation et de maintenance. La construction en hauteur laisse de la place pour beaucoup de verdure et à des solutions pour la gestion des eaux pluviales. Avec les oueds, nous préparons l'avenir. Grâce à la rénovation des résidences et à l'aménagement paysager, notre parc reste actuel et est même tourné vers l'avenir ... Il est en tous cas unique en son genre !

Robert Vermeersch



Super B Project

Jaar 2018-2019.

Ceramic-modellering. School of Arts,
Doornik, 1e jaar.

Hallo allemaal, mijn naam is Pierre STIVAL, ik ben geboren in 1963 en ik woon in Doornik. Sinds mijn vroege jeugd (2 jaar?), heb ik al mijn zomervakanties in Vosseslag doorgebracht. Tot in de late jaren 1970 heb ik het grootste deel van de tijd verbleven in de Blekkaard.

Ik hou van fotografie en je zult me al gezien hebben met mijn camera op de wandelwegen van Park Atlantis. Ik vind het altijd leuk om terug te gaan naar Vosseslag waaraan ik prachtige herinneringen heb.

In 2018 schreef ik me in op de School voor Schone Kunsten van Doornik keramische modeling. Gefascineerd door de Super Blekkaard structuur, had ik besloten om keramische modules te produceren, precies de bijzondere zeshoekige elementen van deze gebouwen.

Deze modules zijn gemaakt van bodemplaten met een dikte van 8 mm die vervolgens worden samengevoegd. Houten templates werden gebruikt om platen te snijden. De stukken werden voor het eerst gebakken op 980°. Zij werden vervolgens bedekt met een slip (klei) zandkleurig door middel van een schilderspistool. Dan volgde een tweede keer bakken op 1200° volgde. Het resultaat is niet perfect, maar ik ben een beginner!

Door het maken van deze stukken, had ik al het plan om hen te fotograferen in de duinen. Het eerste idee was ze in parallel te zetten met het gebouw dat hen had geïnspireerd.

De tweede idee is om niet rechtstreeks te verwijzen naar de Super Blekkaard maar de structuur precies te laten stijgen uit het zand. En zo wordt het een decor van geënceneerde fotografie. Ik hees de modules en camera-apparatuur (een paar kilo!) op de top van de duin met een slee van mijn zoon! Het speelgoed dat u ziet in de foto's zijn oud, zoals de metalen fietsers, die dateren uit de late jaren '60 en vroege jaren '70. Ze zijn gekocht in Bazaar Golf!

Ik hoop dat deze foto's u kunnen verrassen en vermaken! Als je me ziet in Park Atlantis, aarzel dan niet om een praatje te maken. Hier is mijn e-mailadres: matenbirdo@gmail.com.

Een grote dank aan Jan Baert voor deze publicatie.



Foto pagina 1 / Phot



Pierre

Project Super B

Année 2018-2019.

Céramique-modelage. Ecole des Arts,
Tournai, 1ère année.

Bonjour à tous, je m'appelle Pierre STIVAL, je suis né en 1963 et j'habite Tournai. Depuis ma plus tendre enfance (2 ans ?), j'ai passé toutes mes vacances d'été à Vosseslag, jusqu'à la fin des années 1970. La plupart du temps nous logions au Blekkaard.

J'adore la photographie et vous m'avez peut-être déjà aperçu avec mon appareil dans les allées du Park Atlantis. J'aime toujours revenir à Vosseslag où j'ai de merveilleux souvenirs.

En 2018, je me suis inscrit à l'Ecole des Beaux-Arts de Tournai en section céramique-modelage. Fasciné depuis toujours par la structure du Super-Blekkaard, j'ai décidé de fabriquer des modules en céramique, reprenant, sans la copier exactement, la forme hexagonale particulière des éléments de ces bâtiments.

Ces modules sont fabriqués à partir de plaques de terre d'une épaisseur de 8 mm qui sont ensuite assemblées. Des gabarits en bois ont été utilisés pour la découpe des plaques. Les pièces furent cuites au four une première fois à 980°. Elles ont ensuite été recouvertes d'un engobe (barbotine argileuse) couleur sable au moyen d'un pistolet. Une deuxième cuisson au four à 1200° a suivi. Le résultat n'est pas

parfait mais je suis un débutant !

En réalisant ces pièces, je projetais déjà de les emmener sur la dune pour les photographier. La première idée étant de les mettre en parallèle avec le bâtiment qui les avait inspirées. La deuxième étant de ne plus faire référence directement au Super-Blekkaard mais de faire naître l'idée que la structure semble sortie du sable, et devienne un décor pour une mise en scène photographique. J'ai hissé les modules et le matériel photo (quelques kilos !) en haut de la dune à l'aide d'une luge appartenant à mon fils ! Les jouets que vous voyez sur les photos sont anciens, tels les coureurs cyclistes en métal qui datent de la fin des années 60, ou début des années 70. Peut-être ont-ils été achetés au Bazar du Golf !

J'espère que ces photos vous étonnent et vous amusent! Si vous me croisez au Park Atlantis, n'hésitez pas à m'aborder pour discuter. Voici mon adresse mail : matenbirdo@gmail.com.

Un grand merci à Jan Baert pour cette publication.



o pagina 1



Stival



Beste lezers,

Wil je dit **Kruiswoordraadsel** kunnen oplossen, dan moet je de inhoudsopgave van de **2 laatste Krantjes** (Jaargang 8 nummer 3 en 4) erbij halen (die staan op de website, of misschien zelfs op je computer, en voor de rijke mensen, die kunnen het vinden in hun gedrukt exemplaar van 2019 ...).

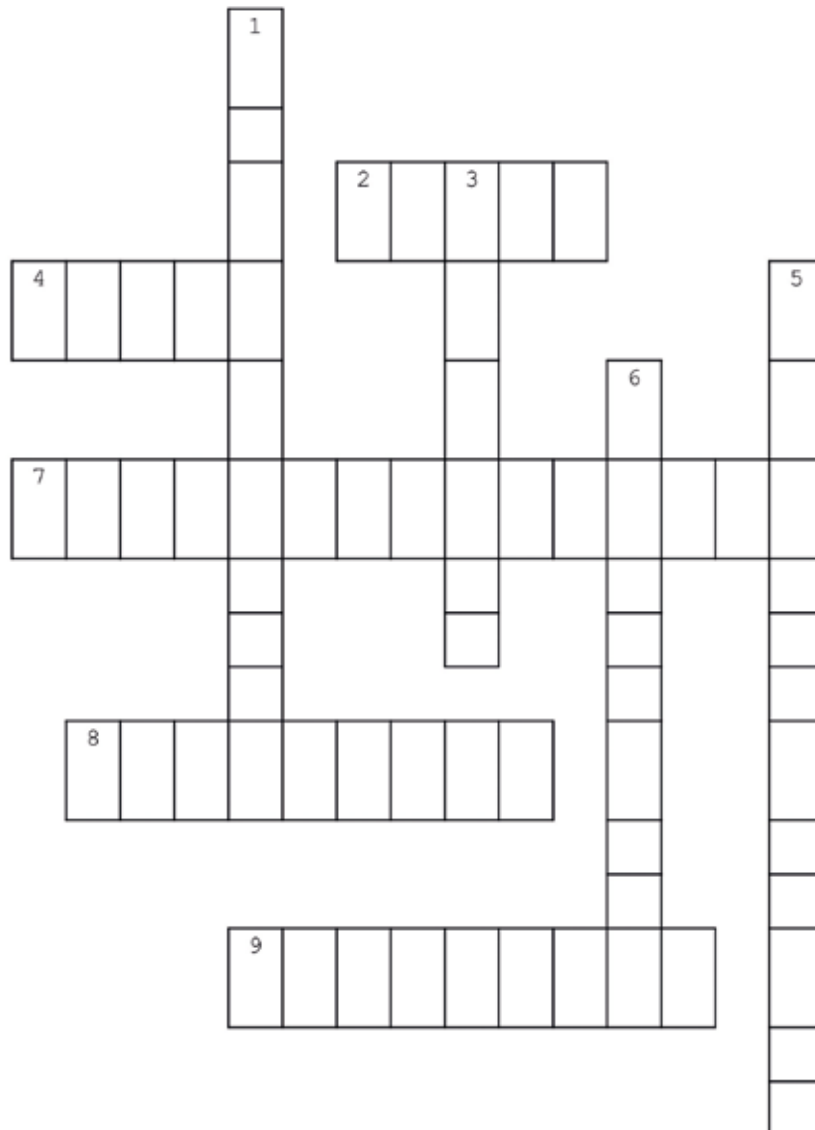
Je zal verstedd staan welke knappe artikels er vorig jaar in je Krantje stonden (grapje 😊)

Horizontaal

5. Waar het Krantje mee begint
6. Wie bekijkt het Tuincontract
8. Waarvoor moet je oppassen op het Park ?
9. Wat moet betere wegen inslaan ?

Verticaal

1. Artikel van Marc Coessens
2. ... zijn de sculpturen op het Park
3. ... meer dan een vergaderzaal
4. Wat kan je doen op het Park ?
7. Wat is voorbij ?



Feestzaal Dahlia: de schone slaapster

In de residentie Dahlia ligt er een schone slaapster te wachten op haar prins om haar terug wakker te kussen en te feesten. Het gaat over een mysterieuze want voor velen onbekende plek in het gebouw. Ooit was het de feestzaal of vergaderzaal van Park Atlantis. Twee grote deuren, opzij van hoge ramen, geven toegang tot een grote, hoge ruimte die sinds 2015 eigendom is van alle mede-eigenaars van ons Park.

In december 2015 ging de VME (Vereniging van mede-eigenaars) over tot aankoop van deze zaal voor een bedrag van 25.000 euro. Een immo-bedrijf, NV Atlantis De Haan, ex-Carimmo, was mede-eigenaar van onder andere de feestzaal maar betaalde al jaren niet meer mee in de kosten. Na een veroordeling met onroerend beslag werden de goederen van Carimmo in het park openbaar verkocht. We wilden baas zijn in eigen huis en vermijden dat deze feestzaal door derden zou uitgebaat worden met mogelijke hinder als gevolg. Met onze aankoop konden we achteraf zelf de voorwaarden bepalen van het gebruik.

Begin 2016 adviseerde de Raad van Mede-eigendom (RME) aan de syndicus om de aangekochte zaal terug te verkopen na het bekomen van een bestemmingswijziging door de gemeente. Het voorstel tot het uitbreiden van de bestemming van vergaderzaal met deze van tweede verblijf werd goedgekeurd door de volgende Algemene vergadering.

De gemeente keurt eind 2016 de bestemmingswijziging/ toevoeging goed met de vermelding dat domiciliering in het Park niet is toegestaan. Voor de gemeente moet de leefbaarheid worden aangetoond met een inplantingsplan en een grondplan met de indeling van de wooneenheden. Om een stedenbouwkundige vergunning te bekomen was het voorstel van een mede-eigenaar interessant om

La salle de fêtes de Dahlia : une belle étoile endormie

Dans la résidence Dahlia, une belle étoile endormie attend que son prince l'embrasse pour la réveiller et fasse la fête. Il s'agit d'un mystère car, pour beaucoup, c'est un endroit inconnu dans le bâtiment. C'était autrefois la salle de fêtes ou la salle de réunions du parc Atlantis. Deux grandes portes donnent accès à un grand volume amplement éclairé par de hautes fenêtres qui depuis 2015, appartient à tous les copropriétaires de notre parc.



En décembre 2015, la VME (Association des copropriétaires) a procédé à l'achat de cette salle pour un montant de 25 000 euros. Une société immobilière, la NV Atlantis De Haan, ex-Carimmo, était copropriétaire, entre autres, de cette salle mais ne payait plus les frais depuis des années. Après une

condamnation avec saisie immobilière, les biens de Carimmo ont été vendus publiquement dans le parc. Nous voulions être maître dans notre propre maison et empêcher que cette salle ne soit exploitée par des tiers ce qui risquerait d'entraîner des ennuis. En l'achetant, nous pouvions décider des conditions de son utilisation par la suite.

Au début de 2016, le Conseil de copropriété (RME) a demandé au syndic de revendre la salle après avoir obtenu de la commune le droit de la réaffecter en logements. Ce changement d'affectation, de salle de réunions en résidence secondaire, avait été approuvée par l'assemblée générale.

Fin 2016, la commune approuvera le changement de destination en précisant que la domiciliation n'est pas autorisée dans le Park. Pour la commune, la viabilité doit être démontrée par un plan de situation et un descriptif des unités d'hébergement envisagées. Afin d'obtenir un permis d'urbanisme, la proposition d'un copropriétaire de faire réaliser

zelf voor een studie te zorgen via een architectenschool. Dit gaat uiteindelijk niet door.

De Algemene Vergadering van 2017 verleent de syndicus een onderhandelingsmandaat met oog op het verkopen van de feestzaal. Tijdens de RME van mei 2017 zegt de syndicus verder het nodige te doen voor de tekoopstelling en de regularisatie bij de dienst Stedenbouw van De Haan. Een situatie-tekening met beschrijving van de nieuwe bestemming zal worden opgemaakt. Intussen dienen de mede-eigenaars verder bij te dragen in de kosten van het gebouw Dahlia zoals de dringende renovatie van het dak. De kosten voor verzekering en belasting lopen ook verder door.

De syndicus laat in 2017 nog weten dat hij één bod ontving tot aankoop dat omwille van de geformuleerde voorwaarden niet kan aanvaard worden. Sindsdien bleef het stil rond de verkoop. Onze schone slaapster blijft in een diepe slaap verzonken terwijl de kosten verder oplopen.

Op de RME van juni 2019 wordt de verkoop van de feestzaal door een bestuurslid geagendeerd maar veel informatie van de syndicus is er niet te vernemen. Op de volgende bestuursvergadering van 30/11 wordt dit opnieuw geagendeerd. We kunnen toch niet blijven wachten op een prins op een wit paard die deze 'betovering' zou verbreken. De syndicus wordt aangemaand om uiteindelijk werk te maken van de verkoop, 4 jaren nadat deze in het bezit kwam van de mede-eigenaars.

Wait and see.

Robert Vermeersch

une étude par une école d'architecture était intéressante mais ne s'est finalement pas faite.

L'assemblée générale de 2017 confie au syndic un mandat de négociation en vue de la vente de la salle de fête. Lors du RME de mai 2017, le syndic indique qu'il prendra les mesures nécessaires pour la vente et la régularisation auprès du service de l'urbanisme de De Haan. Un plan de situation avec une description de la nouvelle destination sera établi. Entre-temps, les copropriétaires doivent continuer à contribuer aux coûts de l'immeuble Dahlia, tels que la rénovation urgente du toit, les frais d'assurance et de taxes.

En 2017, le syndic a annoncé qu'il avait reçu une offre d'achat qui ne pouvait être acceptée en raison des conditions formulées. Depuis lors, silence complet ... Notre belle endormie reste plongée dans un profond sommeil tandis que les coûts continuent d'augmenter.

Lors du RME de juin 2019, la vente de la salle des fêtes est remise à l'ordre du jour par un membre du conseil d'administration, mais le syndic ne dispose que de peu d'informations à ce sujet. Ceci sera à nouveau mis à l'ordre du jour lors de la réunion du conseil d'administration suivante, le 30/11. Nous ne pouvons plus attendre qu'un prince montant un cheval blanc brise ce «sortilège». Le syndic est invité à s'atteler activement à la vente, 4 ans après son acquisition par les copropriétaires.

Wait and see ... !

Robert Vermeersch



Zicht van bovenuit de piramiden...

Wanneer Christianne en ik besloten een appartement aan de kust te kopen, wensden we iets te vinden met zicht op de zee en zoveel mogelijk van veel zon te kunnen genieten wat niet het geval is op de dijk. Het financieel aspect was natuurlijk zeer belangrijk. Een aanbod op een wel bekende website leek ons interessant. We stonden voor het gebouw Mimosa waar een eigenaar ons zijn appartement liet bezichtigen op het vijfde verdiep. Het uitzicht op de zee was prachtig maar door het feit dat de kamers gescheiden waren door een gemeenschappelijke gang van de woonruimte waren we niet fel aangetrokken. Een beetje teleurgesteld zijn we opgestapt naar Iris. De zee was zichtbaar vanaf het vierde verdiep maar hoe hoger we gingen hoe mooier werd de horizon. Van boven op het achtste heb je een onderbroken zicht van Oostende tot Zeebrugge, een lijn slechts licht onderbroken door het hoge gebouw Astrid in Bredene. Terug naar beneden op de parking waar we Manu, de toenmalige tuinman, hebben ontmoet. Hij woonde op het gelijkvloers in Iris. Wij vroegen hem of dat hij wist of er een hoekappartement te koop stond vanaf het vierde verdiep. Volgens hem zou er een eigenaar op het zesde verdiep zijn appartement te koop stellen. Manu nam onmiddellijk contact op per telefoon. Het antwoord liet niet op zich wachten. En-



Uitzicht richting Oostende. / Vue vers Ostende.



Aan de einder Zeebrugge. / Zeebruges à l'horizon.

Du haut des pyramides ...

Lorsque Christianne et moi avons décidé d'acquérir un appartement sur la côte, nous souhaitions y avoir vue sur la mer mais aussi d'y profiter le plus possible du soleil ce qui est improbable sur la digue. Le critère financier était évidemment aussi très important. Une offre nous a paru intéressante sur un site web bien connu ; nous nous sommes donc retrouvés au pied de Mimosa où un propriétaire nous a fait visiter son appartement au 5^{ème} étage. La vue était imprenable, la mer visible au loin mais le fait d'avoir les chambres séparées du reste de l'appartement par un couloir commun nous a fait renoncer. Un peu déçus, nous sommes montés à pied à l'assaut d'Iris. La mer était visible dès le 4^{ème} étage mais plus on montait, plus la l'horizon s'ouvrait à nous. Au huitième, d'Ostende à Zeebrugge, la ligne d'horizon était ininterrompue, si ce n'est par Astrid, cet imposant de Bredene. De retour sur le «plancher des vaches», nous avons rencontré Manu, le jardinier de l'époque qui habitait au rez-de-chaussée d'Iris. Nous lui avons demandé si, à sa connaissance, un appartement de coin serait à vendre au delà du 4^{ème} ? Selon lui, un propriétaire serait vendeur au 6^{ème}. Sans attendre, il le contacta par téléphone. La réponse ne se fit pas attendre ... quelques mois plus tard, nous étions les nouveaux propriétaires de I.601.

kele maanden later waren we de nieuwe eigenaars van I 601.

's Morgens is het de zachte zonneshijn die ons uit het bed trekt. Het zicht op de kleine kerktoren van Vosseslag en daarboven de watertoren van De Haan en nog verder de windmolens van Zeebrugge is verbluffend. 's Namiddags genieten we van de zon zowel op het balkon als in de living. Het uitzicht op Oostende is even aantrekkelijk: de watertorens, de kerken, zijn bekende toren en de boten die de haven binnen en buiten varen. In de verte waar hemel en zee één worden is het een ononderbroken verkeer van de schepen, de ene groter dan de andere. Het is een doorlopend spektakel dat zich afspeelt voor de windmolens die we sinds tien jaar uit de mist zien verschijnen op de Tortonbank en Bligh Bank. Er zijn er steeds meer en meer. 's Avonds is het spektakel even mooi. Van de

Dès l'aube, ce sont les doux rayons de soleil qui nous tirent du lit. La vue sur le clocheton de l'église de Vosseslag et au delà, le château d'eau de De Haan et les éoliennes de Zeebrugge; le coup d'oeil est superbe... y a pas photo !!! L'après-midi, nous profitons du soleil, que ce soit au balcon ou dans le salon. La vue est tout aussi surprenante sur Ostende, ses châteaux d'eau, ses églises, sa célèbre tour et les bateaux entrant ou quittant le port. Au loin, là où ciel et mer se confondent, l'inlassable défilé des navires, les uns plus gros que les autres, est un spectacle permanent se déroulant devant les innombrables éoliennes que nous avons vues apparaître comme par enchantement sur les Tortonbank et autre Bligh Bank au cours de ces dix dernières années. Le soir aussi, le spectacle en vaut la chandelle. D'un côté comme de l'autre, des centaines de luminaires forment une guirlande lumineuse toute la nuit durant, le tout balayé par le rayonnement du



Jean-Marc tuurt naar de zee. / Jean-Marc scrute la mer.

ene kant zowel als de andere kant vormen de honderden lichtpunten de ganse nacht een lichtslinger vergezeld door de vuurtoren van Oostende*. Daarbij zien we de kleine witte en rode lichtpunten aan de horizon van de boten, alsof ze permanent aan de zee behoren.

Dit gezegd zijnde, wees gerust, er zijn noch sarcophagen, noch faraonische schatten te vinden in de piramiden "Iris en Mimosa" en desondanks mag ik u dit bevestigen ... onze wens is realiteit geworden: zicht en zon.

Jean-Marc Gengler

* om de 10 seconden seint de vuurtoren van Oostende zijn identificatie in morse (--- = O)

phare du port d'Ostende*, sans compter ces points lumineux qui parcourent l'horizon et les lanternes blanches et rouges des chaluts qui semblent scruter inlassablement la mer.

Cela dit, rassurez-vous, il n'y a ni sarcophage ni trésor pharaonique dans les "pyramides Iris et Mimosa" et pourtant, je peux vous le confirmer ... notre souhait y est devenu réalité : vue et soleil à la fois !

Jean-Marc Gengler

* Toutes les 10 secondes, le phare d'Ostende lance son identifiant en morse (--- = O)

Waarom een aangepast tuincontract?

De afbraken en de aanleg van de wadi's hebben een en ander gewijzigd aan de tuinaanleg. Rond de wadi's en de residenties Iris en Mimosa werd helmgras aangeplant. Het terrein van het vroegere zwembad vraagt om een nieuwe groene invulling.

De Tuingroep wenst een groenaanleg die minder zal kosten aan onderhoud en toch meer variatie en kleur zal brengen in ons Park. Zo vraagt helmgras op termijn minder onderhoud dan het regelmatig maaien van gazon. De eerste 2 jaren is onkruid verwijderen noodzakelijk. De renovatiewerken bij IrMi veroorzaakten schade aan het gazon. Om de onderhoudskosten te beperken werden door de IrMi- eigenaars nieuwe aanplantingen van helmgras, brem en rozen rond de gebouwen van IrMi betaald.

Het onderhoud zou ook kunnen beperkt worden door het maaien af te wisselen: regelmatig voor het gazon en 1 of 2 maal voor het hoger gras. De afwisseling laag en hoger gazon kunnen we als proef toepassen rond de vijver aan Iris: kort gemaaide paden en erlangs hoger gras. Voor het terrein van de vroegere spa stelde de Tuingroep eenzelfde scenario voor. In overleg met onze huidige tuinaannemer zal dit ontwerp nog worden verbeterd. Een offerte voor deze realisatie met inzaaien van gras en de aanpak van de huidige begroeiingen volgt begin 2020.

De vernieuwde parkomgeving vraagt om een andere wijze van onderhoud en daardoor ook een aangepast tuincontract. De tuinarchitect die de recente vernieuwingen uittekende, maakte hier toe een beknopt beheersplan op (zie op de website, <https://www.parkatlantis.today/actua>). Dit plan schrijft voor hoe het huidig park in alle opzichten



Pourquoi adapter le contrat du jardinier?

Les démolitions et la réalisation des oueds ont modifié l'aménagement paysager. Des oyats ont été plantés autour des oueds et des résidences Iris et Mimosa. Le site de l'ancienne piscine nécessite un nouvel aménagement verdoyant.

Le groupe "jardin" souhaite un aménagement paysager nécessitant moins d'entretien tout en apportant plus de variétés et de couleurs à notre parc. À long terme, les oyats demanderont moins d'entretien que la tonte régulière de la pelouse. Les deux premières années, le désherbage est nécessaire. Les travaux de rénovation à IrMi ont endommagé la pelouse. Pour limiter les coûts de maintenance, les propriétaires d'IrMi ont financé de nouvelles plan-

tations d'oyats, de genêts et de rosiers situés autour des résidences.

L'entretien peut également être limité en alternant la tonte : régulièrement pour la pelouse et 1 ou 2 fois pour l'herbe haute. Nous pouvons pratiquer l'alternance la pelouse basse et pelouse hau-

te comme testé autour de l'étang près d'Iris : des chemins tondus court et de l'herbe plus haute de part et d'autre. Le groupe jardin a proposé le même scénario pour le site de l'ancien spa. Cette conception sera encore améliorée en consultation avec notre jardinier actuel. Un devis pour cette réalisation d'ensemencement et l'entretien de la végétation actuelle suivra début 2020.

L'environnement du parc renouvelé nécessite une méthode d'entretien différente et donc un contrat de jardin adapté. L'architecte paysagiste qui a élaboré les dernières innovations a élaboré un plan concis stipulant comment le jardinier doit gérer le parc actuel. Le plan de gestion (pour voir sur notre site <https://www.parkatlantis.today/actua>)

Algemeen

dient beheerd te worden door de tuinaannemer. Het beheersplan kan als basis dienen voor het nieuwe tuincontract en voor het opmaken van toekomstige offertes. De bedoeling van de Tuingroep is tot een goedkopere offerte te komen dan de huidige. Dit door lagere onderhoudskosten zoals met minder maaien, dankzij meer helmgras en 'hoog gras'. Of hagen te scheren met lagere haaghoogtes, wat minder arbeidsintensief is.

De Tuingroep wil besparen op onderhoud terwijl het park er toch verzorgd en aantrekkelijk zal blijven. Het uitzicht blijft behouden met het gazon rond Dahlia en ALHO en het voetbalveld. Maar er zijn zeker nog aanpassingen wenselijk zoals mogelijke groenaanleg aan de inkom en de verplicht opgelegde vervanging van gekapte bomen. Zo hopen we toch nog op enkele besparende verwezenlijkingen met beperkt budget.

**Namens de Tuingroep,
Rudi Segers**

peut servir de base au nouveau contrat de jardin et à l'établissement de futurs devis. L'intention du groupe de jardin est de parvenir à une offre moins couteuse. Ceci est réalisable en réduisant les coûts de maintenance tels que moins de tontes avec plus d'oyats ainsi que pour la taille des haies en en limitant la hauteur ce qui nécessitera moins de main-d'œuvre.

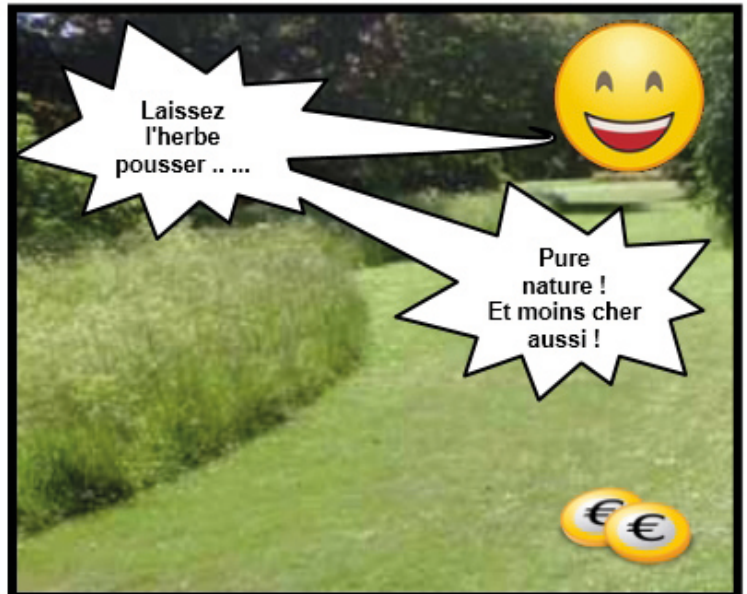
Le "Tuingroep" veut économiser sur l'entretien alors que le parc restera tout aussi propre et attrayant. La vue est préservée avec la pelouse autour de Dahlia et ALHO et le terrain de football. Mais des ajustements restent certainement souhaitables, tels que la possibilité de verdure à l'entrée du Park et le remplacement obligatoire des arbres abattus. De cette façon, nous espérons toujours réaliser des économies en limitant le budget.

**Au nom du Tuingroep,
Rudi Segers**





Il y a « tondre » et « tondre » !
Voici quelques informations du groupe « jardin ».



Ici, nous travaillons sur la gestion écologique des tontes. Moins de tontes, plus de floraison.

LA TONTE : TONDRE CHAQUE MOIS OU UNE A DEUX FOIS PAR AN ? AU PRINTEMPS OU EN ÉTÉ ? ... UNE COUPE COURTE OU ON LAISSE ONDULER AU VENT ?

TONDRE ... COMMENT ET POURQUOI ?
Ces pelouses sont tondues avec un objectif clair en tête. En tondant moins, cette pelouse devient beaucoup plus riche en fleurs et en variétés qu'une pelouse normale. Attirés par les nombreux parfums et couleurs, les abeilles, les bourdons, les araignées, les sauterelles et les fourmis accourent vers ce pré. Souvent, les papillons trouvent que c'est « l'endroit où il faut être » et un véritable pré à papillons est créé. Une riche vie d'insectes attire d'autres animaux tels que les amibiens et les oiseaux. La diversité est donc un atout !

Après avoir tondu, l'herbe de tonte est enlevée de sorte que moins de nutriments finissent dans le sol. Nous appelons cela la dégradation des sols. Pour les espèces végétales gourmandes, c'est la 1ère phase de l'alarme! En raison de cette pénurie alimentaire, ils doivent rechercher une végétation herbacée plus variée. Ce sont souvent des espèces écologiquement importantes ou rares qui trouvent leur place dans cette prairie grâce à une tonte bien pensée.

QUAND TONDRE ?
La tonte au printemps induit des espèces végétales différentes de la tonte en été. Tout dépend de ce que nous visons : préserver les espèces rares et éliminer les espèces indésirables, de nombreuses fleurs au printemps ou une opulence estivale ? La tonte détermine qui devient seigneur et maître ! Comme vous pouvez le voir, la tonte est un art en soi !

Au parc « Het Eilandje » à Ostende (près du Spuikom), vous pouvez découvrir ce panneau sur la façon de gérer et de tondre l'herbe dans la ville d'Ostende. Ce texte est également ci-dessous.

Le parc du quartier vaut vraiment le détour ! Voilà, de cette façon, vous l'entendez de quelqu'un d'autre !





Maaien en maaien is twee.
Hier wat info van de Tuingroep.



Hier werken we aan ECOLOGISCH MAAIBEHEER - Gemeente OOSTENDE
Minder maaien. Meer bloei.

COUPE GRAS: ELKE MAAND OF EEN A TWEE KEER PER JAAR MAAIEN, IN DE LENTE OF IN DE ZOMER, EEN KORTE COUPE OF LATEN WE HET MAAR WAAIEN...?

MAAIEN, HET HOE EN WAAROM?
 Deze grasvelden worden met een duidelijk doel voor ogen gemaaid. Door minder te maaien wordt dit grasveld heel wat bloem- en soortenrijker dan een gewoon grasveld. Gelokt door de vele geuren en kleuren zetten bijen, hommels, spinnen, sprinkhanen en mieren koers naar deze weide. Vaak vinden vlinders dit 'the place to be' en ontstaat er een echte vlinderweide. Een rijk insectenleven trekt dan weer andere dieren zoals amfibieën en vogels aan. Variatie troef dust!

Na het maaien wordt het maaisel verwijderd, waardoor minder voedingsstoffen in de bodem terecht komen. We noemen dit verschraving van de bodem. Voor de gulzige plantensoorten is dit alarmfase een! Door dat voedseltekort moeten ze noodgedwongen baan ruimen voor een meer gevarieerde kruidenvegetatie. Het zijn vaak ecologisch belangrijke of zeldzame soorten, die door een doordacht maaibeheer een plek krijgen in dit grasland.

WANNEER MAAIEN?
 In het voorjaar maaien zorgt voor andere plantensoorten dan maaien in de zomer. Alles hangt af van wat we beogen: zeldzame soorten behouden en ongewenste soorten verwijderen, veel bloemen in het voorjaar of een zomeroffensief. De coupe bepaalt wie heer en meester wordt! Zo zie je maar, maaien is een kunst op zich!

Aan het Buurtpark 't Eilandje in Oostende (vlak bij de Spuikom) kan je dit bord vinden over de manier van gras beheren en maaien in de stad Oostende. De tekst staat ook hiernaast.

Het buurtpark is zeker een bezoekje waard!

Voilà, zo hoor je het ook eens van een ander!

